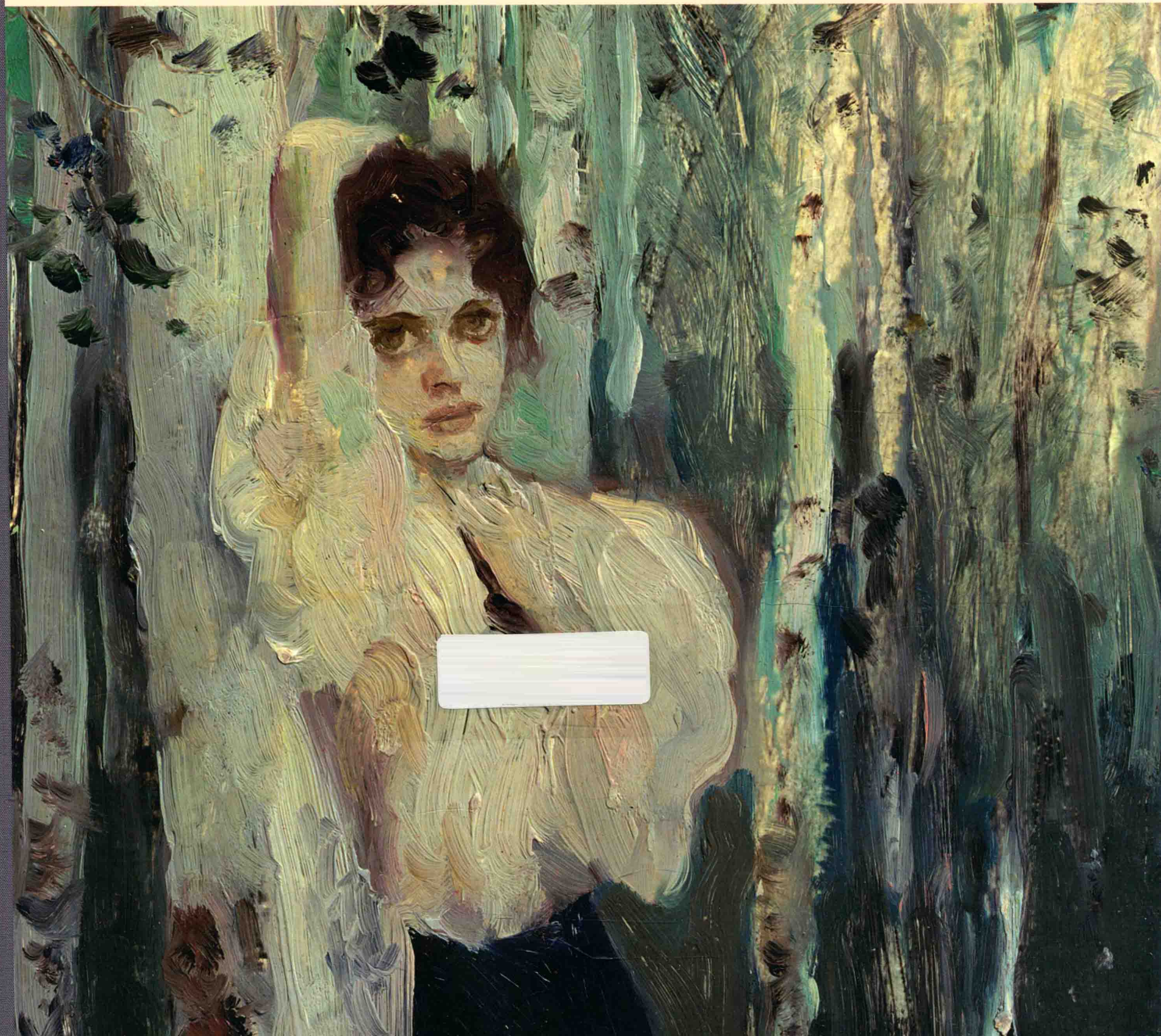


人民美術出版社 中国连环画名家名作系列

# 带阁楼的房子

[俄] 契诃夫 原著

何多苓 改编 / 绘画



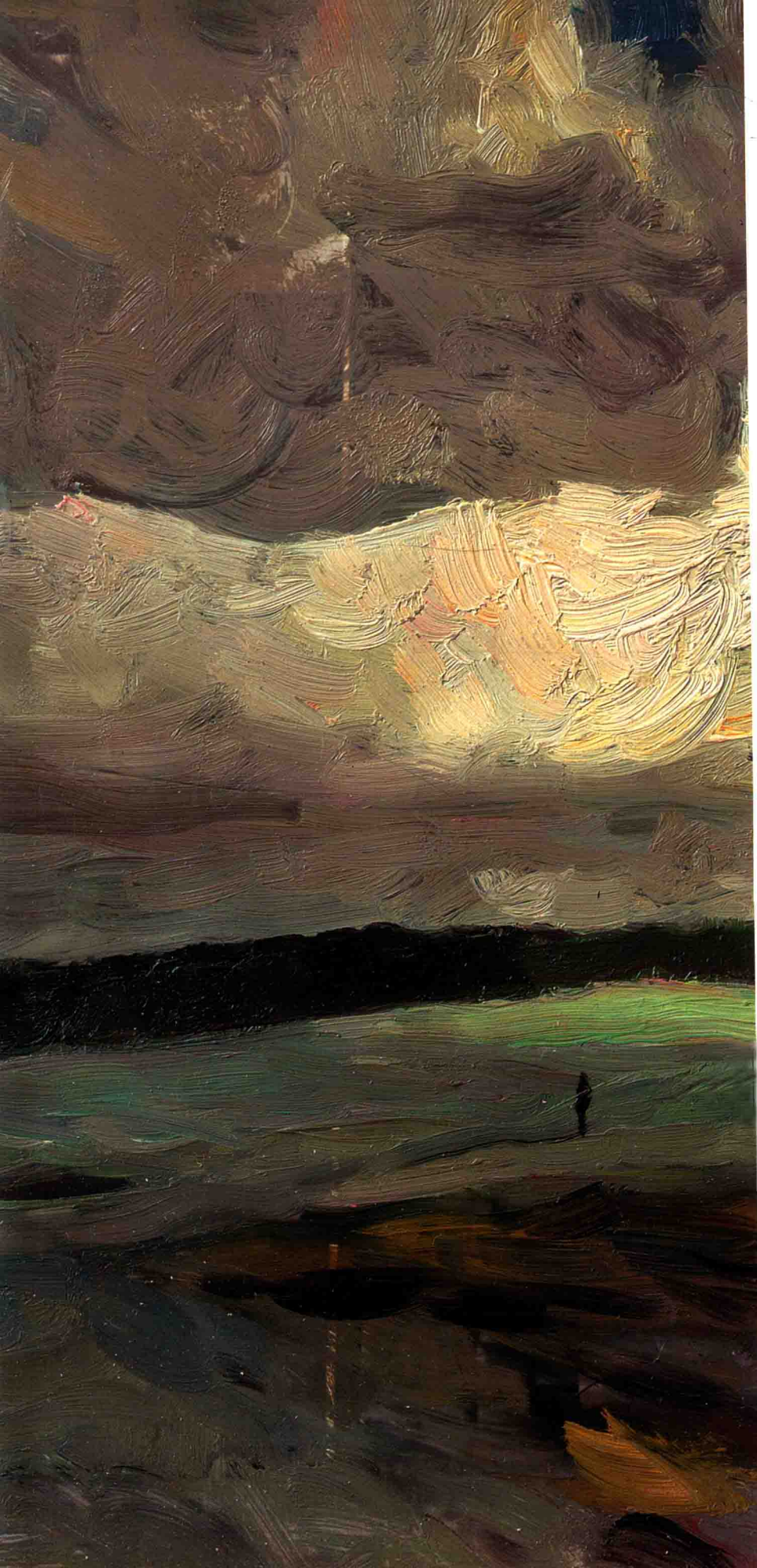
中国连环画  
名家名作系列

古代卷 现代卷 外国卷

1986年 绘

# 带阁楼的房子

[俄] 契诃夫 原著 何多苓 改编 / 绘画



## 中国连环画名家名作系列 第二辑

壹 李逵闹东京 卜孝怀 绘画

贰 武松打虎 刘继卣 绘画

叁 桃花扇 任率英 绘画

肆 枫 陈宜民 刘宇廉 李斌 绘画

伍 三打祝家庄 刘汉宗 任率英 绘画

陆 人到中年 尤劲东 绘画

柒 罗伦赶考 高云 绘画

捌 家 徐恒瑜 绘画

玖 带阁楼的房子 何多苓 绘画

拾 长征1936 (三册) 沈尧伊 编写/绘画

### 图书在版编目(CIP)数据

带阁楼的房子/何多苓绘。—北京:人民美术出版社, 2013.9

(中国连环画名家名作系列) ISBN978-7-102-06545-8

I. ①带… II. ①何… III. ①连环画—作品—中国—现代

IV. ①J228.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第242402号

## 带阁楼的房子

原著 [俄] 契诃夫 改编/绘画 何多苓

策划 何玉麟

责任编辑 何玉麟 侯心川 胡楠 秦臻

书籍设计  敬人书籍设计  
JINGREN BOOK DESIGN

责任印制 刘建春

出版发行 人民美术出版社

社址 北京市东城区北总布胡同32号 100735

编辑部电话 010-56692141 发行部电话 010-56692193

开本 889毫米×1194毫米 1/12

印张 9 印数 1-3000

印次 2014年2月第1版第1次印刷

印刷 北京图文天地制版印刷有限公司

ISBN 978-7-102-06545-8

定价 128.00元



## 出版说明

1986年，我画了第二部连环画《带阁楼的房子》。这次是我自己向《中国连环画》杂志投稿的。恐怕任何编辑都不会意图把契诃夫这部小说改编成连环画。虽然纯属巧合，这个故事的主人公又是画家与少女，但与《雪雁》相反，没有戏剧性的背景、冲突，也没有催人泪下的悲剧性。干脆说，它根本就没头没尾。与其说是小说，不如说是散文，甚至是诗。

如果说《雪雁》除了满足我的个人野心外还有些公共价值的话，那么《带阁楼的房子》纯粹是干私活儿了。这就应该从契诃夫说起，可是，打住。这位一百多年前的俄国作家在当时就算不得主流，现在就不应该用他来浪费读者的时间。对此我有些把握。以《带阁楼的房子》为由来采访我的年轻人中，没有一位知道契诃夫的，更谈不上读过这篇小说了。

这样说吧：从前，有一位作家，他写了一篇关于大自然、风景画、生活与虚无的小说，一百多年后有个青年迷上了这篇小说。这个青年就是我。那么，在这个青年渐渐老去的时候，他有两个选择：一、忘掉这些陈年往事。二、用某种方式记录下来。我选择了后者。

简而言之，因为决定了却个人青春期的夙愿，所以我根据原作改编了脚本（说是节选更恰当些），用油画和光面旧照相纸作材质（《雪雁》用的是丙烯），选择列维坦的风景画和谢洛夫的肖像画作为母本。1986年是中国新潮美术成为运动的年代，上述选择看起来纯属倒退。当时就有同行提出异议。只不过，我这人平时对自己不错，经常花大把时间自娱自乐，

而不去考虑为中国美术现代化做贡献；况且这次纯粹是为自己画，供晚年把玩——所以也就没什么可惭愧的。

我这人，尤其在年轻时，干什么事都会有段痴迷期。痴迷可能使人误入歧途。另一方面，它也可能产生好作品。《带阁楼的房子》就是痴迷的产物。我对它很满意，而且可以预测，到画不动画拿出来把玩时，我还是会很满意。必须指出，因为这种满意完全属于个人，我显得有些自私，缺乏使命感。必须承认，我对任何运动有天生的恐惧，天生就缺乏进取心和对生活的积极性。这足以说明为什么我那么喜欢《带阁楼的房子》，同时我也就原谅自己了。

从这两个作品问世，转眼就过去十来年了。我们的国家在经济上的飞速发展举世瞩目。其实，还有个领域发展得更快，只不过没那么举世瞩目——这就是美术。当然，这是好事，因为总好过停滞不前。除此之外，我个人认为也有不好的地方，那就是很多想法来不及细想，很多观点来不及表述，那一页就翻过去了。1984年《雪雁》发表时，当时在云南的张晓刚来了封长信，谈了很多感受。可惜这封信没能保存下来。也许这样更好。在飞速发展的时代，重温过去是需要一点勇气的，至少我缺乏这种勇气。

因为有这段往事，我把新出版的《雪雁》单行本送给张晓刚，算是对往事的一种纪念。他发来短信说：“时间过得太快了，好多感觉刚刚开始

还来不及深入就被生活推着走了。这也许是中国美术的一大遗憾吧。”

我回信说，总算有那么些作品留下来，作为无言的证人。这个话题到此为止。

小说《带阁楼的房子》中，男主角画家有这么一段心理独白：“……我满腔的温情，心里平静，满意自己。我满意的是我还能够入迷，能够爱人……”

时光流逝，情随境迁。安东·契诃夫的时代自不待言，就连阅读他的时代也显得那么遥远。唯一剩下的记忆，和小说中的画家一样：入迷过，爱过……我对此也算满意。

“米修司，你在哪儿啊？”

这是《带阁楼的房子》的结尾。对这个问句的神往，伴随我度过了那个艰苦但年轻的岁月。米修司，就是我们曾经年轻过的证据。

曾经年轻过，这事儿真奇妙。

何多苓2007年10月28日于成都

## 内容说明

一个充满理想主义的画家，在乡村偶然遇到纯真的小女孩——米修司，她忧郁而诗意，其实她什么都不懂，就是充满梦想，有着青春期的迷茫。在田野乡间，他们一起漫步，她看着他画画，他与她畅谈人生，就这样开始了一场短暂而浪漫的纯精神恋爱。由于女孩姐姐的阻止，画家不得不独自离开回到彼得堡，在孤独降临时，回忆往事，画家仍无法停止内心的思念：米修司，你在哪儿啊？

## 作者简介

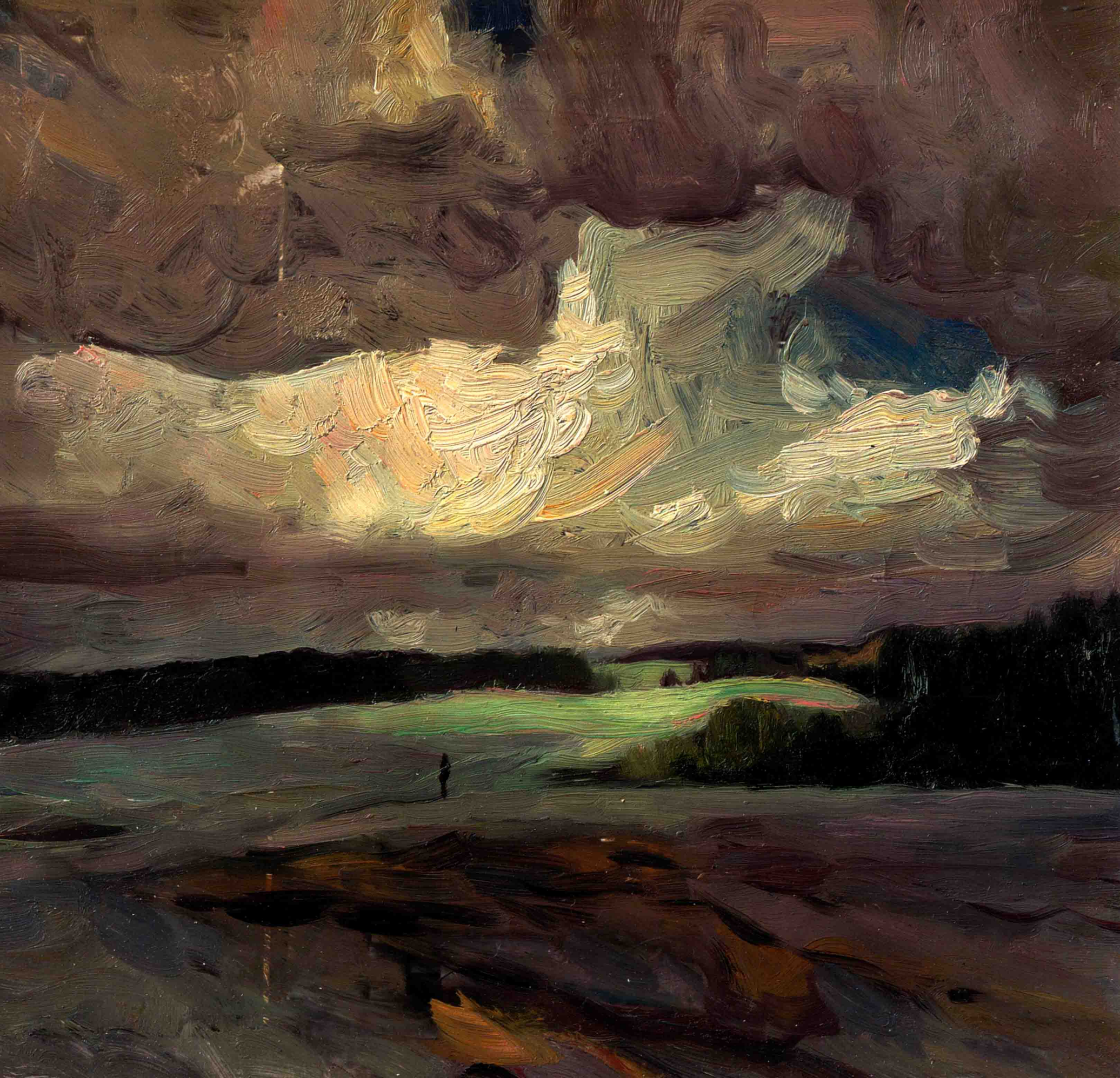
中国当代抒情现实主义油画画家的代表，“伤痕美术”代表人物。

1982年毕业于四川美术学院研究生班，现居成都。20世纪80年代初，何多苓即以《春风已经苏醒》《青春》等作品轰动一时。曾获第六届全国美展银奖、铜奖，第七届全国美展铜奖，第22届蒙特卡洛国际艺术大奖赛摩纳哥政府奖。作品曾入选1982年巴黎春季沙龙，以及1986年在日本举办的亚洲美展。何多苓还曾在国内外多次举办个展，1994年参加美术批评家年度提名展，1996年参加上海美术双年展。作品被中国美术馆、福冈美术馆等海内外艺术机构和收藏家收藏。



何多苓





带阁楼的房子

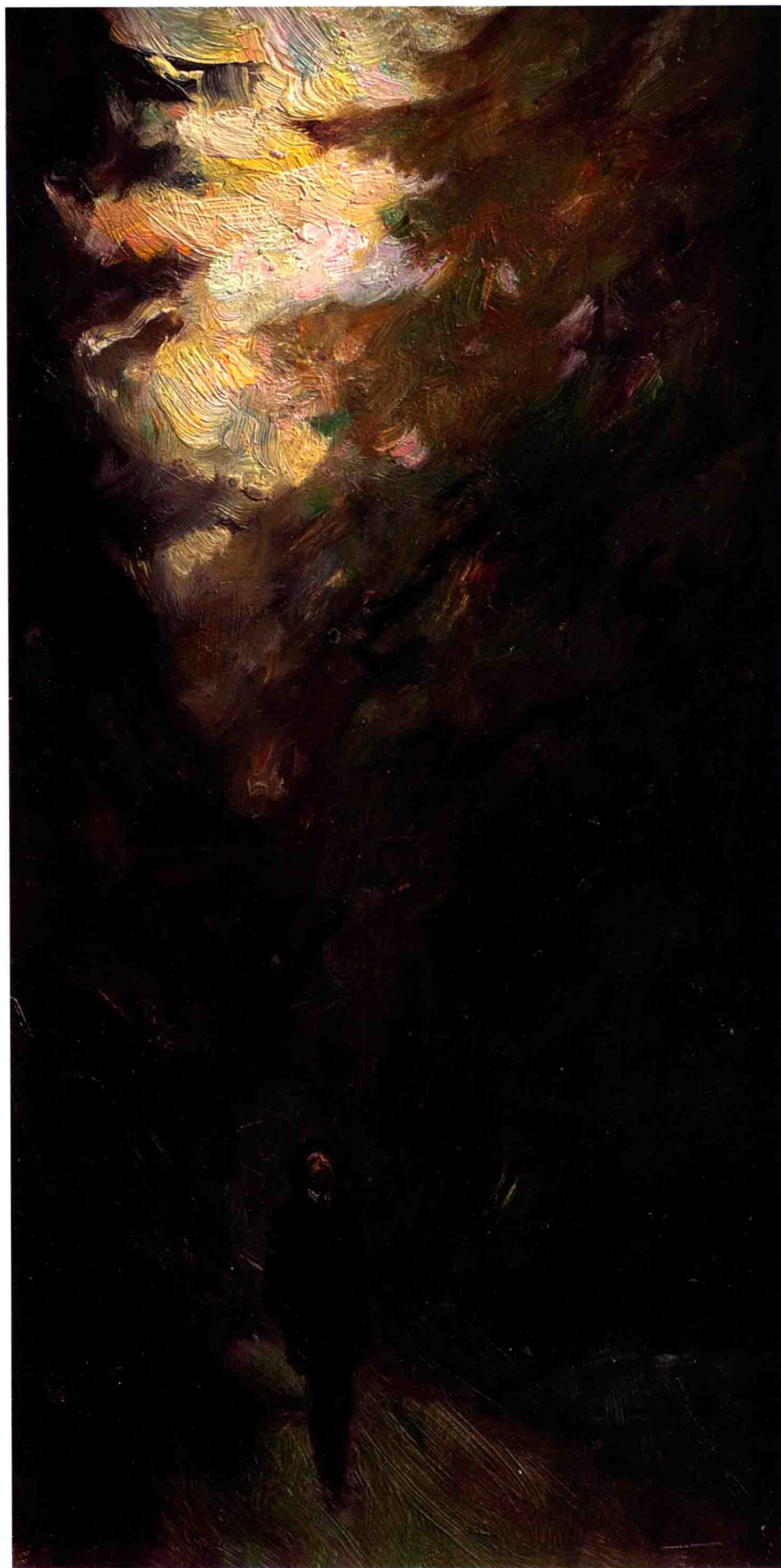
01

六七年前的夏天，我住在乡下。我命中注定经常闲散，各处徘徊。



02

有天傍晚，我偶然走上一条林阴道，安静而黑暗，树梢上有光颤抖。金莺勉强唱着，它大概也老了。



03

林阴道到了尽头，我走过一座带阁楼的白房子。





04

门口站着两个姑娘。年纪大些的那个不看我，另一个惊奇地瞧我。